

PHILIPS

GC552, GC557
GC559



EN **User manual**

DE **Benutzerhandbuch**

NL **Gebruiksaanwijzing**

FR **Mode d'emploi**

SV **Användarhandbok**

FI **Käyttöopas**

DA **Brugervejledning**

NO **Brukerhåndbok**
















IT **Manuale utente**

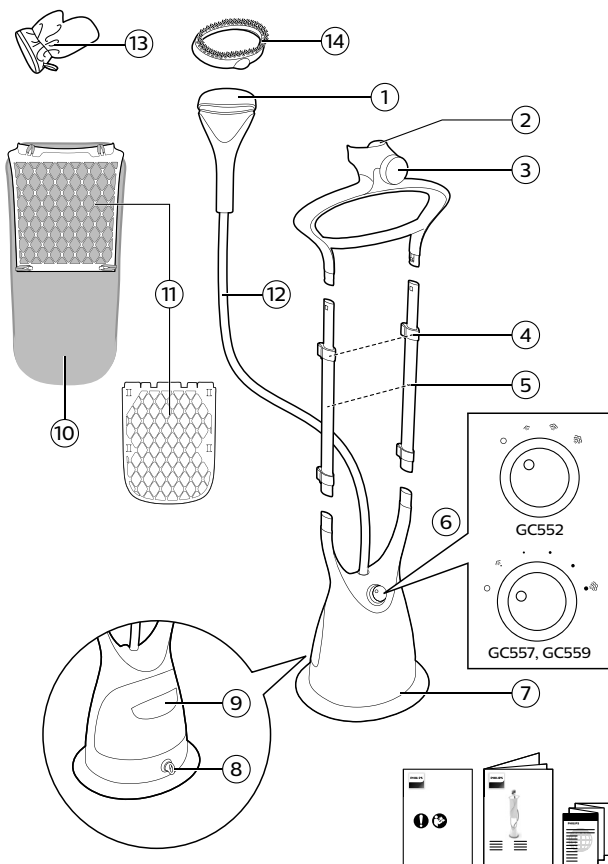
ES **Manual del usuario**

PT **Manual do utilizador**

EL **Εγχειρίδιο χρήσης**

מדריך למשתמש HE

	3		30
	8		32
	9		34
	11		37
	16		40
	18		41
	22		64
	26		



EN

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-calc knob |
| ② FlexHead holder | ⑨ Water tank |
| ③ Hang&lock | ⑩ Board cover |
| ④ Pole lock clip | ⑪ Board |
| ⑤ Pole | ⑫ Steam supply hose |
| ⑥ Steam knob | ⑬ Glove |
| ⑦ Base | ⑭ Brush |

DE

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-Calc-Verschluss |
| ② FlexHead-Halter | ⑨ Wasserbehälter |
| ③ Hang & Lock-System | ⑩ Brettbezug |
| ④ Stangenhalterungsclip | ⑪ Brett |
| ⑤ Stange | ⑫ Verbindungsschlauch |
| ⑥ Dampfgregler | ⑬ Handschuh |
| ⑦ Basis | ⑭ Rundbürste |

NL

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-calc-knop |
| ② FlexHead-houder | ⑨ Waterreservoir |
| ③ Hang&lock | ⑩ Strijkplankhoes |
| ④ Stangvergrendelingsklem | ⑪ Strijkplank |
| ⑤ Stang | ⑫ Stroomtoevoerslang |
| ⑥ Stoomknop | ⑬ Handschoen |
| ⑦ Voet | ⑭ Borstel |

FR

- ① FlexHead
- ② Support pour FlexHead
- ③ Hang&Lock
- ④ Clip de sécurité du mât
- ⑤ Mât
- ⑥ bouton de vapeur
- ⑦ Base
- ⑧ Bouton de détartrage
- ⑨ Réservoir d'eau
- ⑩ Housse de planche à repasser
- ⑪ Planche à repasser
- ⑫ Cordon d'arrivée de la vapeur
- ⑬ Gant
- ⑭ Brosse

SV

- ① FlexHead
- ② FlexHead-hållare
- ③ Hänganordning och lås
- ④ Låsklämmor för stången
- ⑤ Stång
- ⑥ Ångknapp
- ⑦ Basenhet
- ⑧ Avkalkningsknapp
- ⑨ Vattentank
- ⑩ Brädans överdrag
- ⑪ Bräda
- ⑫ Ångslang
- ⑬ Handske
- ⑭ Borste

FI

- ① FlexHead
- ② FlexHead-pidike
- ③ Hang&Lock
- ④ varren lukitsin
- ⑤ varsi
- ⑥ höyrykorkki
- ⑦ teline
- ⑧ De-Calc -nuppi
- ⑨ vesisäiliö
- ⑩ silityslaudan suojus
- ⑪ silityslauta
- ⑫ höyryletku
- ⑬ käsine
- ⑭ harjaspää

DA

- ① FlexHead
- ② FlexHead-holder
- ③ Hang&Lock
- ④ Låsespænde
- ⑤ Stang
- ⑥ Dampknap
- ⑦ Basisenhed
- ⑧ Afkalkningsknap
- ⑨ Vandtank
- ⑩ Brætbetræk
- ⑪ Bræt
- ⑫ Dampslange
- ⑬ Handske
- ⑭ Børste

NO

- ① FlexHead
- ② FlexHead-holder
- ③ Hang&lock
- ④ Stangens låseklemme
- ⑤ Stang
- ⑥ Dampknapp
- ⑦ Sokkel
- ⑧ De-calc-knott
- ⑨ Vannbeholder
- ⑩ Trekk til brettet
- ⑪ Brett
- ⑫ Dampslange
- ⑬ Hanske
- ⑭ Børste

IT

- ① FlexHead
- ② Supporto FlexHead
- ③ Hang&lock
- ④ Gancio fissaggio asta
- ⑤ Asta
- ⑥ Rubinetto del vapore
- ⑦ Base
- ⑧ Manopola De-calc
- ⑨ Serbatoio dell'acqua
- ⑩ Rivestimento per asse da stiro
- ⑪ Asse da stiro
- ⑫ Tubo flessibile del vapore
- ⑬ Guanto
- ⑭ Spazzola

ES

- ① FlexHead
- ② Soporte del cabezal flexible
- ③ Colocación y bloqueo
- ④ Pinza de bloqueo de la barra
- ⑤ Polo
- ⑥ Botón de vapor
- ⑦ Base
- ⑧ Rueda Easy De-Calc
- ⑨ Depósito de agua
- ⑩ Funda para la tabla
- ⑪ Tabla
- ⑫ Manguera de vapor
- ⑬ Guante
- ⑭ Cepillo

PT

- ① FlexHead
- ② Suporte para FlexHead
- ③ Hang&Lock
- ④ Clipe de bloqueio do varão
- ⑤ Varão
- ⑥ Botão de vapor
- ⑦ Base
- ⑧ Botão de descalcificação
- ⑨ Depósito de água
- ⑩ Capa da tábua de engomar
- ⑪ Tábua de engomar
- ⑫ Tubo flexível de fornecimento de vapor
- ⑬ Luva
- ⑭ Escova

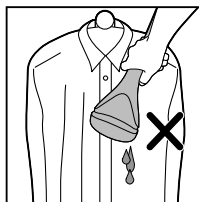
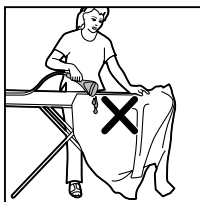
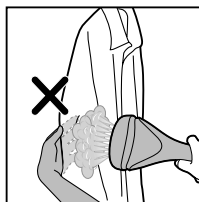
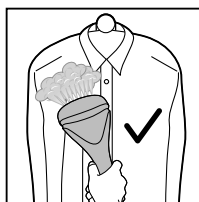
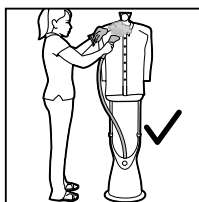
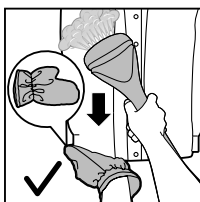
EL

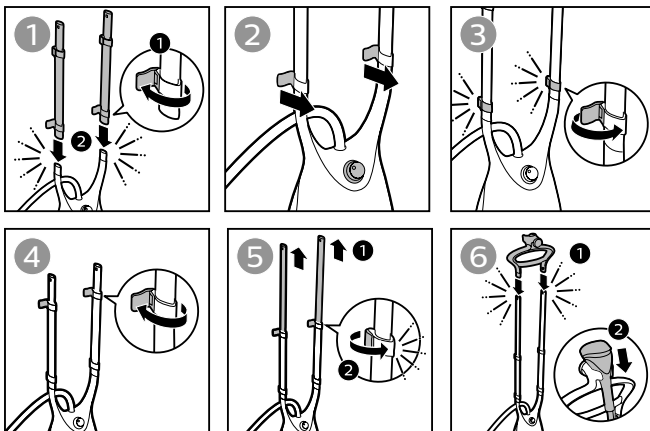
- ① FlexHead
- ② Εξάρτημα συγκράτησης FlexHead
- ③ Ανάρτηση και ασφάλιση
- ④ Κλιπ ασφάλισης στην κολώνα
- ⑤ Κολώνα
- ⑥ Διακόπτης ατμού
- ⑦ Βάση
- ⑧ Κουμπί αφαλάτωσης
- ⑨ Δεξαμενή νερού
- ⑩ Κάλυμμα σιδερώστρας
- ⑪ Σιδερώστρα
- ⑫ Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
- ⑬ Γάντι
- ⑭ Βούρτσα

HE

- 8 כפתור De-calc
- 9 מכל מים
- 10 כיסוי קרש
- 11 קרש
- 12 צינור הקיטור
- 13 כפפה
- 14 מברשת

- 1 FlexHead
- 2 מחזיק FlexHead
- 3 Hang&lock
- 4 תפס נעילה למוט
- 5 מוט
- 6 כפתור קיטור
- 7 בסיס





EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.

Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material.

DE Das Brett bietet eine Stütze, um die Dampfleistung zu verbessern.

Hinweis: Waschen Sie den Brettbezug nicht, da hierbei das Schaum-Material beschädigt werden könnte.

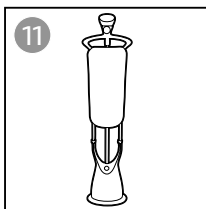
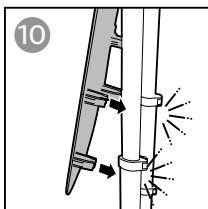
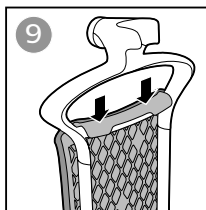
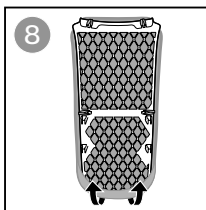
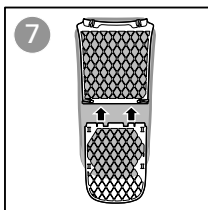
NL De strijkplank biedt ondersteuning voor verbeterde stoomprestaties.

Opmerking: was de strijkplankhoes niet, aangezien de schuimlaag daardoor beschadigd kan raken.

FR La planche permet une utilisation plus efficace de la vapeur.

Remarque : ne lavez pas la housse de la planche, car cela pourrait endommager la mousse

- SV** Brädan ger stöd som förbättrar ångprestandan.
Obs! Tvätta inte brädans överdrag eftersom det kan skada skumaterialet.
- FI** Silityslauta tukee vaatetta pystysuunnassa ja lisää näin höyrytyksen tehoa.
Huomautus: älä pese laudanpäällistä, jotta vaahtomuovi ei vaurioidu.
- DA** Brættet yder støtte for at forbedre dampfunktionen.
Bemærk: Vask ikke beklædningen på brættet, da det kan beskadige skumaterialet.
- NO** Brettet gir støtte og gjør det enklere å dampe plaggene dine.
Merk: Ikke vask trekket til brettet, siden det kan skade skumaterialet.
- IT** L'asse da stiro dispone di un supporto posteriore che ottimizza le prestazioni di stiratura a vapore.
Nota: non lavare il rivestimento dell'asse da stiro poiché il materiale in schiuma potrebbe danneggiarsi.
- ES** La tabla de planchar proporciona un soporte para mejorar el rendimiento del vapor.
Nota: No lave la funda de la tabla de planchar, ya que puede dañar el material de espuma.
- PT** A tábua fornece suporte para melhorar o desempenho de vaporização.
Nota: não lave a capa da tábua pois pode danificar o material de espuma.
- EL** Η σιδερώστρα παρέχει στήριξη για βελτίωση της απόδοσης του ατμού.
Σημείωση: Μην πλένετε το κάλυμμα σιδερώστρας, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο αφρώδες υλικό.
הקשר מייצר תמיכה נוספת כדי לשפר את ביצועי הגיהוץ. **HE**
הערה: אין לשטוף את כיסוי הקרש, כי זה עלול לגרום נזק לקצץ.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

DE Ihr Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Falls Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser leben, kann sich schnell Kalk ablagern. Daher ist es empfehlenswert, Wasser ohne Mineralien zu verwenden, z. B. destilliertes oder gefiltertes Wasser, um die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern.

Hinweis: Geben Sie kein Parfüm, Essig, Mineralwasser, keine Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

NL Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater. Als u in een gebied met hard water woont, kan er snel kalkaanslag ontstaan. Daarom wordt u aangeraden water zonder mineralen te gebruiken, zoals gedistilleerd of gezuiverd water, om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Opmerking: voeg geen parfum, azijn, mineraalwater, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe aan het waterreservoir. Hierdoor kan het apparaat water gaan sputteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Il est donc recommandé d'utiliser de l'eau sans minéraux, comme de l'eau distillée ou de l'eau purifiée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

Remarque : n'ajoutez pas de parfum, de vinaigre, d'eau minérale, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

SV Apparaten är utformad för att användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten kan det snabbt bildas kalkavlagringar. Du bör därför använda vatten utan mineraler, som destillerat eller renat vatten, för att förlänga apparatens livslängd.

Obs! Använd inte parfym, ättika, mineralvatten, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier i vattentanken eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.

FI Laite on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä. Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkia voi muodostua nopeasti. Tästä syytä suosittelemme, että laitteessa käytetään tislattua tai puhdistettua vettä. Tämä pidentää laitteen käyttöikä.

Huomautus: älä käytä hajustettua vettä, etikkaa, mineraalivettä, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silytysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.

DA Apparatet er udviklet til brug med vand fra hanen. Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan der hurtigt komme kalkaflejringer. Det anbefales derfor at bruge vand uden mineraler som f.eks. destilleret eller rensat vand for at forlænge apparatets levetid.

Bemærk: Tilsæt ikke parfume, eddike, mineralvand, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier i vandtanken, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

NO Apparatet er utformet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, kan det raskt danne seg mye kalk. Derfor anbefaler vi at du bruker vann uten mineraler, som destillert eller rensat vann, for å forlenge levetiden til apparatet.

Merk: Ikke tilsett parfyme, eddik, mineralvann, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier i vannbeholderen, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.

IT L'apparecchio è stato progettato per essere usato con acqua del rubinetto. Se nella zona in cui si abita l'acqua è molto dura, potrebbe accumularsi rapidamente del calcare. Si consiglia quindi di utilizzare acqua demineralizzata o distillata, per prolungare la durata dell'apparecchio.

Nota: non aggiungere profumo, aceto, acqua minerale, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroncine oppure danni all'apparecchio.

- ES** El aparato se ha diseñado para utilizarse con agua del grifo. Si vive en una zona con agua dura, la cal se puede acumular rápidamente. Por tanto, le recomendamos que utilice agua desmineralizada, como agua destilada o purificada, con el fin de prolongar la vida útil del aparato.

Nota: No añada perfume, vinagre, agua mineral, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente ni otros productos químicos al depósito de agua, ya que pueden provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

- PT** O seu aparelho foi concebido para ser utilizado com água canalizada. Se residir numa área com água dura, pode ocorrer uma rápida acumulação de calcário. Assim, é recomendada a utilização de água sem minerais, tal como a água destilada ou purificada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

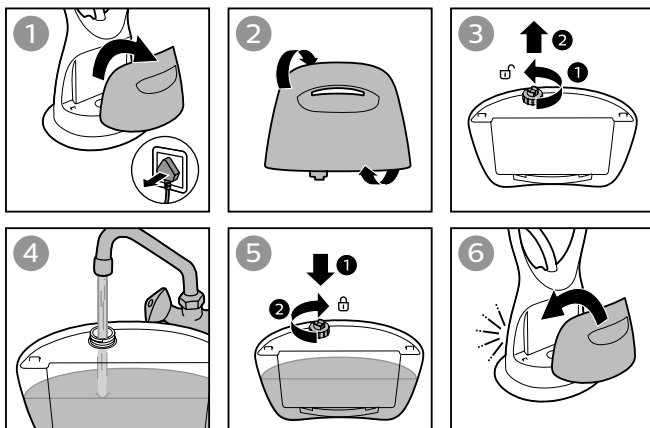
Nota: não adicione perfume, vinagre, água mineral, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água tratada químicamente ou outros químicos ao depósito de água pois podem causar expelção de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

- EL** Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Σε περίπτωση που μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται πολύ σύντομα να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση νερού χωρίς μεταλλικά στοιχεία, π.χ. αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην προσθέτετε άρωμα, ξύδι, μεταλλικό νερό, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά στη δεξαμενή νερού, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.

במכשיר זה אין להשתמש במי ברז. באזורים של מים קשים תיתכן הצטברות אבנית מהירה. לכן מומלץ להשתמש במים ללא מינרלים, כמו מים מזוקקים או מטוהרים, כדי להאריך את תוחלת החיים של המכשיר.

הערה: אין להוסיף למכל המים בושם, חומץ, מים מינרליים, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום להתזת מים, לכתמים חומים או לנזקים במכשיר.





EN FlexHead

FlexHead allows you to have contact with your garment from top to bottom to avoid steam escape and for less kneeling and bending.

Note: Do not shake the steamer head vigorously.

DE FlexHead

Der FlexHead ermöglicht eine vollständige und mühelose Behandlung Ihrer Kleidung und verhindert Dampfverlust.

Hinweis: Schütteln Sie den Kopf der Dampfeinheit nicht zu stark.

NL FlexHead

De FlexHead zorgt dat u gemakkelijk contact met het hele kledingstuk. Zo hoeft u minder te bukken en knielen en ontsnapt er minder stoom.

Opmerking: gelieve de stoomkop niet krachtig te schudden.

FR FlexHead

FlexHead vous permet de moins vous pencher et de garder un contact avec vos vêtements de haut en bas afin d'éviter que la vapeur ne s'échappe.

Remarque : ne secouez pas la tête du défroisseur vigoureusement.

SV FlexHead

Med FlexHead kan du stryka hela plaggen för att undvika att ånga kommer ut och du slipper böja på dig lika mycket.

Obs! Skaka inte ånghuvudet kraftigt.

FI FlexHead

FlexHead estää höyryn karkaamisen, ja voit sillittää mukavammassa asennossa.

Huomautus: älä ravista höyrystimen päätä voimakkaasti.

DA FlexHead

FlexHead lader dig komme i kontakt med tøjet fra top til tå, så der ikke slipper damp ud, og så du i mindre grad behøver at sidde på knæ og bøje dig ned.

Bemærk: Undgå at ryste damphovedet kraftigt.

NO FlexHead

Med FlexHead kan du ha kontakt med plagget fra topp til bunn for å unngå at dampen forsvinner. Du slipper også å måtte gå ned på kne og bøye deg så mye.

Merk: Ikke rist damphodet.

IT FlexHead

FlexHead consente di mantenere il contatto con gli indumenti per tutta la loro lunghezza per evitare fuoriuscite di vapore e ridurre la necessità di inginocchiarsi e piegarsi.

Nota: non scuotere energicamente la bocchetta del sistema di stiratura.

ES FlexHead

El cabezal flexible le permite un contacto con la prenda desde la parte superior hasta la parte inferior para evitar que se escape el vapor y para poder arrodillarse y flexionarse menos.

Nota: No sacuda el cabezal del vaporizador.

PT FlexHead

A FlexHead assegura um contacto total com a sua peça de roupa para evitar fugas de vapor e faz com que não tenha de se ajoelhar e de dobrar as costas.

Nota: não agite a cabeça do vaporizador com força.

EL FlexHead

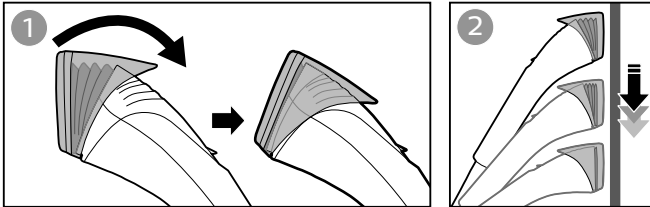
Με το FlexHead μπορείτε να έχετε επαφή με το ρούχο από επάνω προς τα κάτω, για να μην διαφεύγει ατμός, καθώς και για να γονατίζετε και να σκύβετε λιγότερο.

Σημείωση: Μην ανακινείτε έντονα την κεφαλή του ατμοσιδερωτή.

FlexHead HE

FlexHead מאפשר מגע בבגד מלמעלה עד למטה ומונע בריחת אדים והתכופפויות מיותרות.

הערה: אין לטלטל את ראש המכשיר בעוצמה.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. This appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

DE Es gibt mehrere Dampfeinstellungen, um Wasser und Energie zu sparen. Sie können die Dampfeinstellung jederzeit auf eine höhere Dampfleistung einstellen. Dieses Gerät kann in allen Einstellungen bedenkenlos für alle Stoffe verwendet werden.

Hinweis: Der Verbindungsschlauch wird während des Dampfvorgangs warm. Das ist normal.

NL Er zijn meerdere stoominstellingen om water en energie te besparen. U kunt de stoominstelling verhogen voor meer stoomkracht. Het apparaat is veilig te gebruiken op alle stoffen en met elke instelling.

Opmerking: de stoomtoevoerslang wordt warm tijdens het stomen. Dit is normaal.

FR De nombreux réglages de vapeur sont disponibles pour économiser de l'eau et de l'énergie. Vous pouvez à tout moment augmenter la puissance de la vapeur. Cet appareil peut être utilisé en toute sécurité sur tous les tissus, quel que soit le réglage.

Remarque : le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.

SV Det finns flera ånginställningar som du kan använda för att spara på vatten och energi. Du kan när som helst öka ånginställningen för att få mer kraft för ångan. Det är säkert att använda apparaten på vilket tyg som helst oavsett vilken inställning som används.

Obs! Ångslangen blir varm under ångstrykning. Det är normalt.

FI Käytettävissä on useita höyryasetuksia veden ja energian säästämiseksi. Voit lisätä höyrytehoa lisäämällä höyryasetusta milloin tahansa. Laite on turvallinen kaikille tekstiileille kaikilla asetuksilla.

Huomautus: Höyryletku lämpenee höyrytyksen aikana. Tämä on normaalia.

DA Du kan spare vand og energi ved at bruge flere forskellige dampindstillinger. Du kan til enhver tid øge dampindstillingen for at få mere dampkraft. Dette apparat er sikkert at anvende på alle stoftyper med alle indstillinger.

Bemærk: Dampslangen bliver varm under dampning. Dette er normalt.

NO Flere dampinnstillinger er gitt for å spare vann og energi. Du kan øke dampinnstillingen for å få mer damp når som helst. Dette apparatet er trygt å bruke på alle typer stoff på alle innstillinger.

Merk: Dampslangen blir varm under dampingen. Dette er normalt.

IT Per risparmiare acqua ed energia, sono disponibili molteplici impostazioni del vapore. Quando necessario, è possibile modificare l'impostazione del vapore per prestazioni più potenti. L'apparecchio può essere utilizzato su tutti i tessuti con qualsiasi impostazione.

Nota: il tubo flessibile del vapore si surriscalda durante l'emissione del vapore. Si tratta di un fenomeno normale.

ES Hay varios ajustes de vapor para ahorrar agua y energía. Puede aumentar el ajuste de vapor para obtener más potencia de vapor en cualquier momento. Este aparato puede utilizarse de forma segura en todas las posiciones sobre cualquier tejido.

Nota: El tubo de distribución del vapor se calienta durante la aplicación del vapor. Esto es normal.

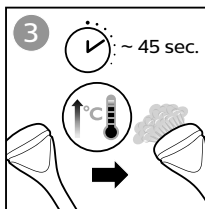
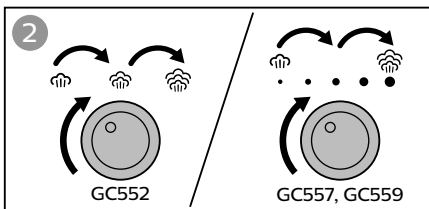
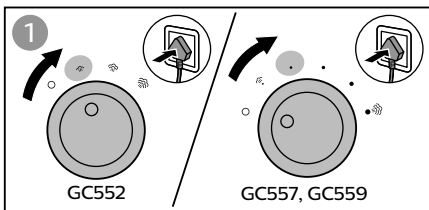
PT São fornecidas várias regulações de vapor para poupar água e energia. Pode aumentar a regulação de vapor para uma maior potência a qualquer momento. Este aparelho é seguro de utilizar em todos os tecidos e em qualquer definição.

Nota: o tubo flexível de fornecimento de vapor aquece durante a vaporização. É normal.

EL Παρέχονται πολλές ρυθμίσεις ατμού για εξοικονόμηση νερού και ενέργειας. Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση ατμού για περισσότερη ισχύ ατμού ανά πάσα στιγμή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε όλα τα υφάσματα σε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Σημείωση: Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής ατμού θερμαίνεται όταν σιδερώνετε με ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.

HE הגדרות קיטור רבות, כדי לחסוך במים ובאנרגיה. באפשרותך להגביר את הגדרת הקיטור, לעוצמת קיטור מוגברת בכל שלב. מכשיר זה בטוח לשימוש בכל הבדים ובכל ההגדרות שלו.
הערה: צינור אספקת הקיטור מתחמם בזמן הגיהוץ. תופעה זו תקינה.





GC557, GC559

EN Auto shut-off

The ring flashes after the water tank is empty for 10 minutes.

DE Automatische Abschaltung

Der Leuchtring blinkt, wenn der Wasserbehälter 10 Minuten lang leer ist.

NL Automatische uitschakeling

Als het waterreservoir leeg is, knippert de ring gedurende 10 minuten.

FR Arrêt automatique

L'anneau lumineux clignote si le réservoir d'eau est vide pendant 10 minutes.

SV Automatisk avstängning

Ringen blinkar när vattentanken varit tom i 10 minuter.

FI Automaattinen virrankatkaisu

Valorengas vilkkuu, kun vesisäiliö on ollut tyhjänä 10 minuuttia.

DA Auto-sluk

Ringen blinker, når vandtanken har været tom i 10 minutter.

NO Automatisk av-funksjon

Ringen blinker i 10 minutter etter at vannbeholderen er tom.

IT Spegnimento automatico

L'indicatore a forma di anello lampeggia quando il serbatoio dell'acqua resta vuoto per 10 minuti.

ES Desconexión automática

El anillo parpadea cuando el depósito de agua está vacío durante 10 minutos.

PT Desligar automático

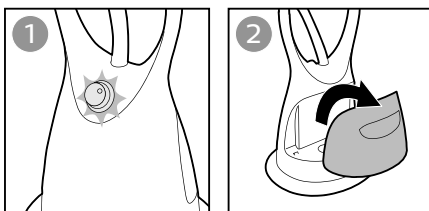
O anel apresenta-se intermitente após o depósito de água estar vazio durante 10 minutos.

EL Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Ο δακτύλιος αναβοσβήνει 10 λεπτά μετά το άδειασμα της δεξαμενής νερού.

HE **ניתוק אוטומטי**

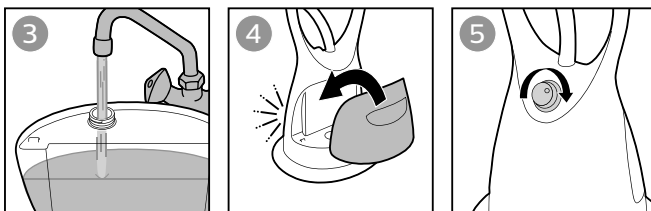
הטבעת מהבהבת כשמכל המים ריק במשך 10 דקות.



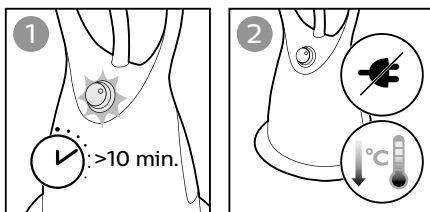
- EN** Refill the water tank and insert it back. You can resume steaming after turning the steam knob. The ring should stop flashing.
- DE** Füllen Sie den Wasserbehälter wieder auf, und setzen Sie ihn wieder ein. Sie können den Dampfvorgang nach Drehen des Dampfreglers fortsetzen. Der Leuchtring sollte aufhören zu blinken.
- NL** Vul het waterreservoir en plaats het terug. Nadat u de stoomknop hebt omgedraaid, kunt u doorgaan met stomen. De ring zou moeten ophouden met knipperen.
- FR** Remplissez le réservoir et insérez-le correctement. Vous pouvez reprendre le défroissage après avoir tourné le bouton de vapeur. L'anneau ne devrait plus clignoter.
- SV** Fyll på vattentanken igen och sätt tillbaka den. Du kan återuppta ångstrykningen efter att du vridit på ångknappen. Ringen ska då sluta blinka.
- FI** Täytä vesisäiliö ja aseta se takaisin paikalleen. Voit jatkaa höyrysilitystä, kun käännät höyrykorkkia. Valorengas ei enää vilku.

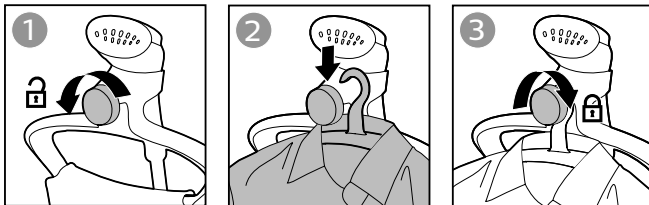
- DA** Genopfyld vandtanken, og sæt den i igen. Du kan genoptage dampningen, når du har drejet på dampknappen. Ringen burde holde op med at blinke.
- NO** Fyll på vannbeholderen, og sett den tilbake på plass. Du kan gjenoppta dampningen etter å ha vridd på dampknappen. Ringen vil slutte å blinke.
- IT** Riempire e reinserire il serbatoio dell'acqua. È possibile riprendere la stiratura a vapore dopo aver ruotato il rubinetto del vapore. L'indicatore a forma di anello dovrebbe smettere di lampeggiare.
- ES** Vuelva a llenar el depósito de agua y colóquelo de nuevo. Puede reanudar el vapor después de encender el botón de vapor. El anillo debe dejar de parpadear.
- PT** Encha o depósito de água e volte a colocá-lo. Pode retomar a vaporização depois de rodar o botão de vapor. O anel deve parar de piscar.
- EL** Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την και πάλι στη θέση της. Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό αφού γυρίσετε το διακόπτη ατμού. Ο δακτύλιος θα πρέπει να σταματήσει να αναβοσβήνει.

HE יש למלא את מכל המים ולהכניס אותו בחזרה. אפשר לחזור לגעה על ידי סיבוב של כפתור הקיטור. הטבעת אמורה להפסיק להבהב.



- EN** If the water tank is not refilled within the next 10 minutes, the appliance starts to cool down and will shut off.
- DE** Wenn der Wasserbehälter nicht innerhalb der nächsten 10 Minuten wieder aufgefüllt wird, beginnt das Gerät abzukühlen und schaltet sich aus.
- NL** Als het waterreservoir niet binnen de daaropvolgende 10 minuten wordt gevuld, zal het apparaat afkoelen en worden uitgeschakeld.
- FR** Si le réservoir n'est pas rempli dans un délai de 10 minutes, l'appareil commence à refroidir et s'éteint.
- SV** Om vattentanken inte fylls på inom 10 minuter kommer apparaten att svalna och stängas av.
- FI** Jos vesisäiliötä ei täytetä 10 minuutin kuluessa, laite alkaa jäähtyä ja sen virta katkeaa.
- DA** Hvis vandtanken ikke fyldes op igen inden for de næste 10 minutter, begynder apparatet at køle ned og slukkes.
- NO** Hvis vannbeholderen ikke fylles i løpet av 10 minutter, begynner apparatet å avkjøles og slås av.
- IT** Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito entro i successivi 10 minuti, l'apparecchio inizia a raffreddarsi e si spegne.
- ES** Si el depósito de agua no se ha rellenado transcurridos 10 minutos, el aparato comienza a enfriarse y se apaga.
- PT** Se o depósito de água não for reabastecido dentro dos próximos 10 minutos, o aparelho começa a arrefecer e desligar-se-á.
- EL** Εάν δεν ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού μέσα στα επόμενα 10 λεπτά, η συσκευή αρχίζει να κρυώνει και θα τερματιστεί η λειτουργία της.
- HE** אם מכל המים לא מתמלא ב-10 הדקות הבאות, המכשיר מתחיל להתקרר ומתנתק.





- EN** For garments which require a formal look and crisp result, such as shirts, jackets and pants, it is recommended to use the board.
- DE** Für Kleidungsstücke, die formeller wirken müssen und ein perfektes Ergebnis erfordern, wie Hemden, Jacken und Hosen, wird die Nutzung des Bretts empfohlen.
- NL** Het wordt aanbevolen om de strijkplank te gebruiken voor kledingstukken waarbij een formelere look en betere resultaten nodig zijn, zoals overhemden, jasjes en broeken.
- FR** Pour les vêtements qui nécessitent un look plus formel et des résultats impeccables, tels que les chemises, les vestes et les pantalons, il est recommandé d'utiliser la planche.
- SV** För plagg som ska ha en formell stil och skarpa resultat, till exempel skjortor, jackor och byxor, bör du använda brädan.
- FI** Käytä silityslautaa, kun haluat erityisen sileän lopputuloksen, kuten silittäessäsi paitoja, takkeja ja housuja.
- DA** Det anbefales at bruge brættet til tøj, der kræver et formelt og knivskarpt udseende, f.eks. skjorter, jakker og bukser.
- NO** Vi anbefaler at du bruker brettet på plagg som krever en mer formell stil og et raskt resultat, for eksempel skjorter, jakker og bukser.

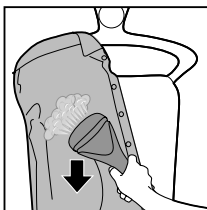
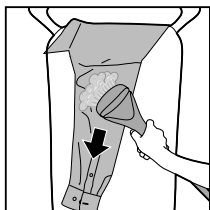
IT Per capi che richiedono un aspetto formale e un risultato impeccabile come camicie, giacche e pantaloni, si consiglia di utilizzare l'asse da stiro.

ES Para prendas que requieran un aspecto formal y resultado definidos, como camisas, chaquetas y pantalones, se recomienda utilizar la tabla.

PT Para peças de roupa que exigem um aspecto formal e um resultado impecável, como camisas, casacos e calças, recomenda-se a utilização da tábua.

EL Για ρούχα επίσημων εμφανίσεων με κολληριστά αποτελέσματα, όπως πουκάμισα, σακάκια και παντελόνια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη σιδερώστρα.

HE לגיהוץ בגדים שמצריכים מראה רשמי ותוצאה מהוקצעת, כמו חולצות, מומלץ להשתמש בקרש.

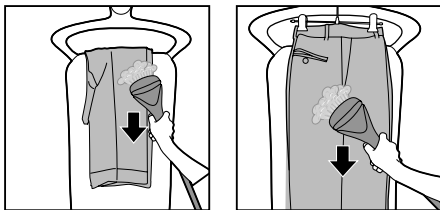


EN To make crisp pleats, start steaming from the bottom half of the pants and move onto the top half to prevent accidental wrinkles on parts which have already been steamed.

DE Beginnen Sie zunächst, die untere Hälfte der Hosen zu bügeln, und arbeiten Sie sich dann zur oberen Hälfte vor, um perfekte Falten zu erhalten. Somit vermeiden Sie ungewollte Falten auf schon gebügelten Teilen der Kleidung.

NL Voor nette vouwen begint u vanaf de onderste helft van de broek te stomen, en werkt u van daaraf naar boven om eventuele kreukels op al gestoomde delen te voorkomen.

- FR** Pour un résultat impeccable, commencez par défroisser la partie inférieure du pantalon, puis remontez vers la partie supérieure pour éviter de former des plis sur les parties qui ont déjà été défroissées.
- SV** Om du vill få till skarpa veck börjar du att ångstryka från nedre halvan av byxorna och uppåt. Det förhindrar oavsiktlig veck på delar som redan har ångstruktits.
- FI** Voit tehdä teräviä laskoksia aloittamalla höyrysilyitys lahkeista ja siirry vasta sitten housujen vyötäröosaan. Näin vältät helpommin ryppyjen muodostumisen jo silitettyihin osiin.
- DA** Hvis du vil lave skarpe folder, skal du begynde dampningen fra den nederste halvdel af bukserne og gå videre til den øverste halvdel for at forhindre utilsigtede folder på dele, som allerede har været dampet.
- NO** For å få ordentlige folder begynner du å dampe fra den nedre halvdelen av buksene, og går videre til den øverste halvdelen for å hindre skrukker på områdene som allerede har blitt dampet.
- IT** Per ottenere pieghe perfette, avviare la stiratura partendo dalla metà inferiore dei pantaloni per poi passare alla metà superiore al fine di evitare pieghe indesiderate su zone già sottoposte a stiratura.
- ES** Para realizar pliegues definidos, empiece a usar el vaporizador desde la mitad inferior de los pantalones y pase a la mitad superior para evitar arrugas en las partes que ya ha vaporizado.
- PT** Para criar pregas impecáveis, comece por vaporizar a partir da metade inferior da calças e avance para a metade superior para evitar vincos acidentais em partes que já foram vaporizadas.
- EL** Για κολληριστά αποτελέσματα, αρχίστε να σιδερώνετε με ατμό από το κάτω μισό τμήμα του παντελονιού και συνεχίστε στο πάνω μισό τμήμα, ώστε να μην προκληθούν κατά λάθος τσακίσεις σε μέρη που έχετε ήδη σιδερώσει.
- HE** לניהוי מהוקצע של קפלים, יש להתחיל לנהיג מהחצי התחתון של המכנסיים ולהתקדם אל החצי העליון, כדי למנוע קמטים בחלקים שכבר גוהצו.

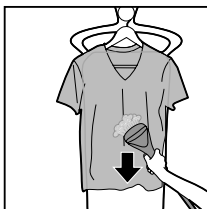
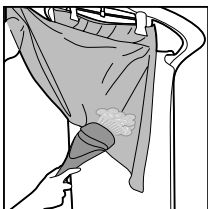


- EN** For a more natural look and quick touch-up on garments such as dresses, pleated skirts and T-shirts, it is recommended to use the board.
- DE** Für einen natürlichen Look und eine schnelle Behandlung auf Kleidungsstücken wie Kleidern, Faltenröcke und T-Shirts, empfiehlt sich die Verwendung des Bretts.
- NL** Het wordt aanbevolen om de strijkplank te gebruiken voor een meer natuurlijke look en het snel bijwerken van kledingstukken zoals jurken, geplooidde rokken en T-shirts.
- FR** Pour un effet plus naturel et une retouche rapide sur les vêtements tels que des robes, jupes et t-shirt plissé, il est recommandé d'utiliser la planche.
- SV** Om du vill ha en mer naturlig stil och snabbt stylat till plagg som klänningar, veckade kjolar och t-shirts, bör du använda brädan.
- FI** Käytä silityslautaa, kun haluat silittää pikaisesti esimerkiksi vekkijameita ja T-paitoja.
- DA** Det anbefales at bruge brættet, hvis du ønsker et mere naturligt look og at foretage hurtig strygning af tøj som f.eks. kjoler, plisserede nederdele og T-shirts
- NO** For en mer naturlig stil og rask oppfriskning av plagg, som kjoler, foldeskjørt og T-skjorter, anbefaler vi deg å bruke brettet.
- IT** Per un look naturale e ritocchi rapidi su indumenti come abiti, gonne a pieghe e t-shirt, si consiglia di utilizzare l'asse da stiro.
- ES** Para un aspecto más natural y retoques rápidos en las prendas como vestidos, faldas con pliegues y camisetas, se recomienda utilizar la tabla.

PT Para um aspecto mais natural e retoques rápidos em peças de roupa como vestidos, saias com pregas e t-shirts, é recomendável utilizar a tábua.

EL Για πιο φυσική εμφάνιση και γρήγορη ανανέωση σε ρούχα όπως φορέματα, φούστες με πιέτες και φανελάκια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη σιδερώστρα.

HE למראה טבעי ולגיהוץ קל של בגדים כמו שמלות, חצאיות קפלים וחולצות טי, מומלץ להשתמש בקרש.



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

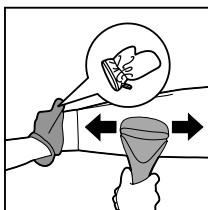
DE Ziehen Sie den Handschuh an der Hand an, mit der Sie das Kleidungsstück halten. Der Handschuh schützt Ihre Hand vor dem Dampf aus der Dampfeinheit.

NL Doe de handschoen aan de hand waarmee u een kledingstuk vasthoudt. De handschoen beschermt uw hand tegen stoom uit de stoomkop.

FR Enfilez le gant sur la main que vous utilisez pour tenir le vêtement. Le gant protège votre main de la vapeur s'échappant de la tête du défroisseur.

- SV** Sätt handsken på den hand du använder för att hålla i plagget. Handsken skyddar din hand mot ångan.
- FI** Pue käsine siihen käteen, jossa pitelet vaatetta. Käsine suojaa kättäsi höyrystimen päästä tulevalta höyryltä.
- DA** Tag handsken på den hånd, du bruger til at holde en beklædningsgenstand. Handsken beskytter din hånd imod damp fra dampovedet.
- NO** Sett hansken på hånden du bruker til å holde opp plagget. Hansken beskytter hånden mot damp fra damphodet.
- IT** Indossare il guanto sulla mano che sostiene l'indumento. Il guanto protegge la mano dal vapore emesso dalla bocchetta del sistema di stiratura.
- ES** Póngase el guante en la mano con la que sujeta la prenda. El guante protege la mano del vapor que emite el cabezal del vaporizador.
- PT** Coloque a luva na mão que utiliza para segurar a peça de roupa. A luva protege a sua mão do vapor da cabeça do vaporizador.
- EL** Τοποθετήστε το γάντι στο χέρι που χρησιμοποιείτε για να κρατήσετε το ρούχο. Το γάντι προστατεύει το χέρι σας από τον ατμό που βγαίνει από τον ατμοσιδερωτή.

HE יש לעטות את הכפפה על היד שמחזיקים בה את הבגד. הכפפה מגנה על היד מהאדים שיוצאים מראש מגהץ האדים.





EN The brush improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. Brush slowly with the bristles touching the garment.

Caution: Do not attach or detach the brush while the steam is on or the steamer head is hot.

DE Die Bürste sorgt für ein tiefes Eindringen des Dampfes in dicke und schwere Stoffe und ermöglicht so schnelle Ergebnisse. Bürsten Sie mit den Borsten langsam über das Kleidungsstück.

Achtung: Setzen Sie die Rundbürste nicht auf, und nehmen Sie sie nicht ab, wenn der Dampf eingeschaltet oder der Kopf der Dampfeinheit heiß ist.

NL De borstel zorgt ervoor dat stoom beter doordringt in dikke en zware stoffen voor snellere resultaten. Borstel het kledingstuk voorzichtig af.

Let op: bevestig of verwijder de borstel niet tijdens het stomen of wanneer de stoomkop heet is.

FR La brosse renforce la pénétration de la vapeur dans les tissus épais et lourds pour un résultat plus rapide. Brossez lentement en veillant à ce que les brins touchent le vêtement.

Attention : ne fixez et ne détachez pas la brosse lorsque de la vapeur est produite, ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.

SV Borsten gör så att ångan lättare tränger igenom tjockt och tungt tyg och används för snabbare resultat. För borsten långsamt mot plagget.

Varning! Montera eller demontera aldrig borsten när ångan aktiverats eller om ånghuvudet är varmt.

FI Harjaspää tehostaa höyrystimen käyttöä paksujen ja raskaiden vaatteiden kanssa. Harjaa hitaasti niin, että harjakset koskettavat kangasta.

Varoitus: Älä liitä tai irrota harjaspäätä, kun höyrytoiminto on käytössä tai kun höyrystimen pää on kuuma.

DA Børsten forbedrer dampens evne til at trænge ind i tykt og tungt stof, så der opnås hurtigere resultater. Børst langsomt, mens børstehårene er i berøring med stoffet.

Forsigtig: Undlad at til- eller frakoble børsten, mens dampen er tændt, eller damperhovedet er varmt.

NO Børsten gjør at dampen trenger bedre inn i tykke og tunge tekstiler for raskere resultater. Før børsten sakte over plagget mens børstehårene berører det.

Forsiktig: Ikke koble til eller fra børsten mens dampen er slått på, eller hvis damphodet er varmt.

IT La spazzola migliore la penetrazione del valore in tessuti spessi e pesanti, accelerando l'operazione. Spazzolare lentamente toccando con le setole il capo da stirare.

Attenzione: non fissare né rimuovere la spazzola mentre il vapore è in funzione o la bocchetta del sistema di stiratura a vapore è calda.

ES El cepillo mejora la penetración del vapor en tejidos gruesos y ofrece resultados más rápidos. Cepillo lentamente con las cerdas tocando la prenda.

Precaución: No coloque ni retire el cepillo mientras haya vapor en el aparato o el cabezal del vaporizador esté caliente.

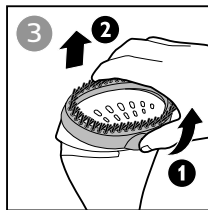
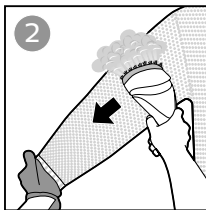
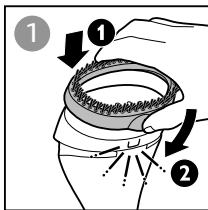
PT A escova melhora a penetração do vapor nos tecidos grossos e pesados para obter resultados mais rápidos. Escove lentamente com as cerdas em contacto com a peça de roupa.

Cuidado: não encaixar nem desencaixar a escova enquanto o vapor estiver ligado ou a cabeça do vaporizador estiver quente.

EL Η βούρτσα βελτιώνει τη διείσδυση του ατμού σε χοντρά και βαριά υφάσματα, ώστε να έχετε καλύτερα αποτελέσματα. Βουρτσίζετε αργά με τις τρίχες να ακουμπούν στο ρούχο.

Προσοχή: Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε τη βούρτσα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός ή όταν είναι ζεστή η κεφαλή του ατμοσιδερωτή.

HE המברשת משפרת את חדירת האדים לבדים צפופים וכבדים ומזרזת את התוצאות. יש להברישי לאט, הזיפים צריכים לגעת בבגד.
זהירות: אין לחבר או לנתק את המברשת בזמן שהמגהץ פועל או כשהראש שלו חם.





- EN** To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scale and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.
Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.
- DE** Für eine optimale Dampfleistung und eine längere Lebensdauer des Geräts ist es wichtig, Kalk und Verunreinigungen im Gerät regelmäßig zu entfernen. Daher wird empfohlen, den De-Calc-Vorgang mindestens einmal pro Monat durchzuführen.
Vergewissern Sie sich vor dem De-Calc-Vorgang, dass sich Wasser im Wasserbehälter befindet.
- NL** Voor optimale stoomprestaties en een langere levensduur van het apparaat is het belangrijk om regelmatig kalkaanslag en onzuiverheden uit het apparaat te verwijderen. Het is daarom raadzaam om het de-calc-proces ten minste eenmaal per maand uit te voeren.
Controleer voordat u het de-calc-proces start of het waterreservoir wat water bevat.
- FR** Pour conserver des performances optimales et prolonger la durée de vie de l'appareil, il est important d'éliminer régulièrement le calcaire et autres impuretés à l'intérieur. Il est dès lors recommandé d'effectuer la procédure de détartrage au moins une fois par mois.
Avant de commencer, assurez-vous qu'il y ait de l'eau dans le réservoir.
- SV** Ta regelbundet bort förkalkningar och föroreningar inuti apparaten för att få bästa ångprestanda och förlänga apparatens livslängd. Du bör därför genomföra avkalkningsprocessen minst en gång i månaden.
Se till att det finns vatten i vattentanken innan du påbörjar avkalkningsprocessen.

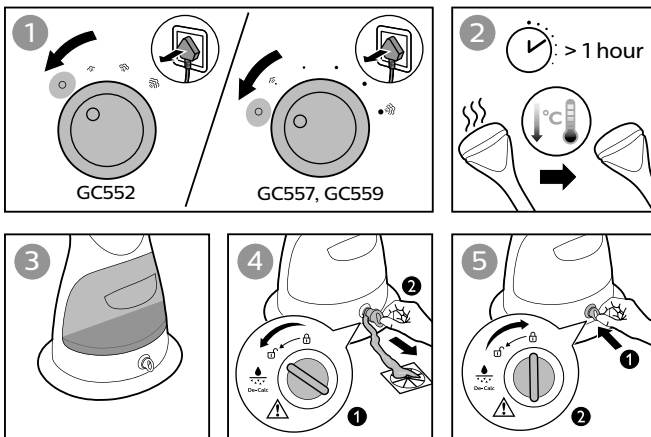
- FI** Kalkki ja epäpuhtaudet on poistettava laitteen sisäosista säännöllisesti, jotta laitteen höyrytysteho pysyy parhaana mahdollisena ja laitteen käyttöikä on mahdollisimman pitkä. Tästä syystä on suositeltavaa poistaa laitteesta kalkki vähintään kerran kuukaudessa.
Ennen kuin aloitat kalkinpoiston, varmista että vesisäiliössä on hieman vettä.
- DA** For at opretholde optimal dampydeevne og forlænge apparatets levetid er det vigtigt, at kalkaflejringer og urenheder inde i apparatet fjernes regelmæssigt. Derfor anbefales det at udføre afkalkningsprocessen mindst én gang om måneden.
Før du starter afkalkningsprocessen, skal du sørge for, at der er noget vand i vandtanken.
- NO** For å opprettholde optimal dampytelse og for å forlenge levetiden til apparatet må du jevnlig fjerne kalkbelegg og urenheter inne i apparatet. Det anbefales derfor at du utfører avkalkningsprosessen minst en gang i måneden.
Før du begynner avkalkningsprosessen, må du kontrollere at det er vann i vannbeholderen.
- IT** Per mantenere prestazioni di vapore ottimali e prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio, è importante rimuovere il calcare e le impurità all'interno dell'apparecchio regolarmente. Pertanto, è consigliabile eseguire la procedura di rimozione del calcare almeno una volta al mese.
Prima di avviare la procedura di rimozione del calcare, accertarsi che vi sia dell'acqua nel serbatoio dedicato.
- ES** Para mantener un rendimiento óptimo del vapor y prolongar la vida útil del aparato, es importante eliminar la cal y las impurezas del interior del aparato con regularidad. Por lo tanto, es recomendable realizar el proceso Calc-Clean al menos una vez al mes.
Antes de iniciar este proceso, asegúrese de que queda agua en el depósito.
- PT** Para obter o melhor desempenho de vapor e prolongar a vida útil do aparelho, é importante remover o calcário e as impurezas do interior do aparelho. Por isso, recomendamos a execução do processo de descalcificação, no mínimo, uma vez por mês.

Antes de iniciar o processo de descalcificação, certifique-se de que existe alguma água no depósito de água.

EL Για να διατηρήσετε βέλτιστη την απόδοση του ατμού και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, είναι σημαντικό να αφαιρείτε συχνά τα άλατα και τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό της συσκευής. Επομένως, συνιστάται να εκτελείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού.

HE כדי לשמור על ביצועים מיטביים וכדי להאריך את משך החיים של המכשיר, חשוב להסיר אבנית ולכלוך מתוך המכשיר באופן סדיר. לכן, מומלץ לבצע את תהליך de-calc פעם בחודש. לפני שמתחילים בתהליך de-calc, יש לבדוק שיש מעט מים במכל המים.





- EN Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
- DE Hinweis:** Reinigen Sie das Gerät, und wischen Sie etwaige Ablagerungen auf dem Kopf der Dampfeinheit mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.
Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, um Kalkbildungen zu vermeiden und eine gute Dampfleistung sicherzustellen.
- NL Opmerking:** maak het apparaat schoon en veeg eventuele verontreinigingen van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.
Leeg het waterreservoir altijd na gebruik om te voorkomen dat er kalkaanslag ontstaat en om goede stoomprestaties te behouden.
- FR Remarque :** nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.
Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour éviter la formation de dépôts de calcaire et conserver une bonne production de vapeur.
- SV Obs!** Rengör apparaten och torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.
Töm alltid vattentanken efter användning för att förhindra att kalk bildas och bibehålla god ångprestanda.

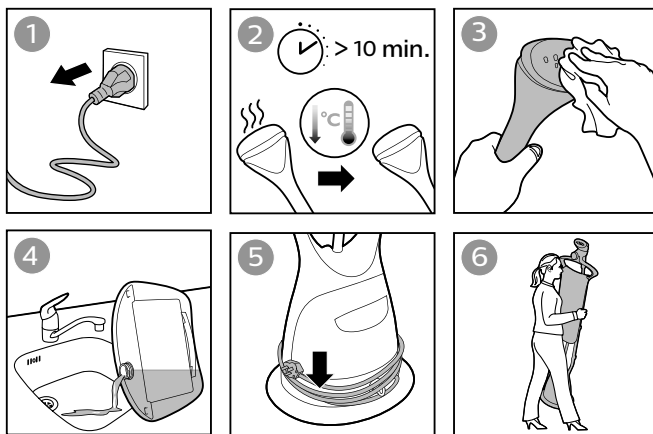
- FI Huomautus:** Puhdista laite ja pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.
Tyhjennä vesisäiliö aina käytön jälkeen, jotta siihen ei muodostu kalkkia ja höyryntuotto pysy hyvässä.
- DA Bemærk:** Rengør apparatet, og tør eventuelle aflejringer af dampovedet med en fugtig klud og et ikke-ridsende flydende rengøringsmiddel.
Tøm altid vandtanken efter brug for at undgå kalkaflejringer og opretholde god dampproduktion.
- NO Merk:** Rengjør apparatet, og tørk av alle avleiringer på dampodet med en fuktig klut og et flytende vaskemiddel uten skureffekt.
Tøm alltid vannbeholderen etter bruk. Slik forebygger du kalkavleiringer og opprettholder den gode dampytelsen.
- IT Nota:** pulire l'apparecchio e rimuovere i residui dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore con un panno umido e un detergente liquido non abrasivo.
Svuotare sempre il serbatoio dell'acqua dopo l'uso, per evitare la formazione del calcare e mantenere soddisfacenti prestazioni del vapore.
- ES Nota:** Limpie el aparato y elimine las impurezas del cabezal del vaporizador con un paño húmedo y un producto de limpieza líquido no abrasivo.
Vacíe siempre el depósito de agua después de usarlo para evitar que la cal se acumule y conseguir un buen rendimiento del vapor.
- PT Nota:** limpe o aparelho e remova quaisquer depósitos na cabeça do vaporizador com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.
Esvazie sempre o depósito da água após a utilização para evitar a acumulação de calcário e para manter um bom desempenho de vapor.

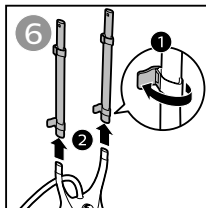
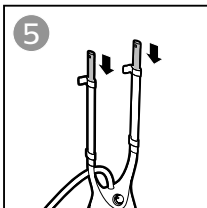
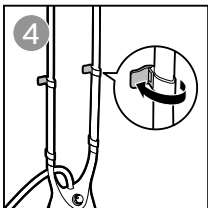
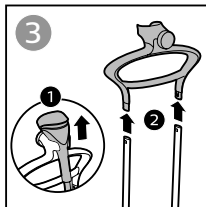
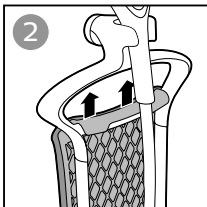
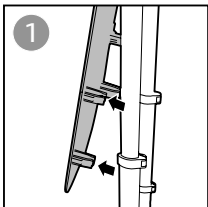
EL Σημείωση: Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.

Πάντα να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων και να διατηρήσετε την καλή απόδοση ατμού.

HE הערה: יש לנקות את המכשיר ולנגב משקעים מראש המכשיר במטלית לחה ובנוזל ניקוי שאינו שוחק.



יש להקפיד לרוקן את מכל המים לאחר השימוש, כדי למנוע הצטברות אבנית ולשמור על ביצועים טובים.







EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.




DE


Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erzeugt keinen oder ungleichmäßigen Dampf.	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie das Gerät ungefähr 45 Sekunden lang aufheizen.
	Dampf hat sich im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
	Niedriger Wasserstand im Behälter, oder der Behälter wurde nicht richtig eingesetzt.	Füllen Sie den Wasserbehälter wieder auf, und setzen Sie ihn richtig ein.
	Es hat sich zu viel Kalk im Gerät abgelagert.	Führen Sie den De- Calc-Vorgang durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .
Vom Kopf der Dampfeinheit tropft Wasser bzw. das Gerät erzeugt einen krächzenden Ton.	Sie haben den Kopf der Dampfeinheit bzw. den Verbindungsschlauch für eine lange Zeit in horizontaler Lage belassen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, kann vorhandenes Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
Eine übermäßige Menge Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit, wenn das Gerät aufheizt.	Das Wasser im Gerät ist schmutzig oder befand sich für eine lange Zeit innerhalb des Geräts.	Führen Sie den De-Calc-Vorgang durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .
Wasser tritt aus der Basis der Dampfeinheit aus.	Sie haben den Verschluss des Wasserbehälters oder den De-Calc-Verschluss nicht ordnungsgemäß verschlossen. Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Schließen Sie den Verschluss des Wasserbehälters oder den De-Calc-Verschluss ordnungsgemäß. Setzen Sie den Behälter ordnungsgemäß ein.




NL


Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert onregelmatige of geen stoom.	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat het apparaat ongeveer 45 seconden opwarmen.
	Er is stoom in de slang gecondenseerd.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
	Het waterniveau in het reservoir is laag of het reservoir is niet goed geplaatst.	Vul het waterreservoir en plaats het op de juiste manier.
	Er heeft zich te veel kalk opgebouwd in het apparaat.	Voer het ontkalkingsproces uit. Raadpleeg het  gedeelte.
Er lekken waterdruppels uit de stoomkop of het apparaat maakt een krassend geluid.	U hebt de stoomkop en/of de stoomtoevoerslang lange tijd horizontaal laten liggen.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Wanneer de slang een U-vorm heeft, kan de condens die zich in de slang bevindt, niet teruglopen in het waterreservoir.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
Een grote hoeveelheid water druppelt uit de stoomkop wanneer het apparaat opwarmt.	Het water in het apparaat is vuil of heeft te lang in het apparaat gezeten.	Voer het ontkalkingsproces uit. Raadpleeg het  gedeelte.
Er lekt water uit het voetstuk van de stomer.	U hebt de dop van het waterreservoir of de de-calc-knop niet goed gesloten. Het waterreservoir is niet goed geplaatst.	Sluit de dop van het waterreservoir of de de-calc-knop goed. Plaats het reservoir op de juiste manier.




FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur ou une vapeur irrégulière.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer pendant environ 45 secondes.
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	Le réservoir n'a pas assez d'eau ou n'est pas inséré correctement.	Remplissez à nouveau le réservoir et insérez-le correctement.
	Un excès de calcaire s'est formé dans l'appareil.	Exécutez la fonction De-Calc. Reportez-vous à la  section.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur ou l'appareil émet un bruit rauque.	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.

Problème	Cause possible	Solution
	Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe.	L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil.	Exécutez la fonction De-Calc. Reportez-vous à la  section.
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon du réservoir ou le bouton de détartrage.	Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de détartrage.
	Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Insérez le réservoir correctement.



SV


Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten producerar ingen ånga eller oregelbunden ånga.	Ångstrykjärnet har inte värmts upp tillräckligt.	Låt apparaten värmas upp i cirka 45 sekunder.
	Ånga har kondenserats i slangen.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka.
	Låg vattennivån i behållaren eller behållaren har inte monterats på rätt sätt.	Fyll på vattenbehållaren igen och för in den ordentligt.
	För mycket kalk har byggts upp i apparaten.	Genomför avkalkningsprocessen. Läs  avsnittet.
Vatten droppar från ånghuvudet eller apparaten ger ifrån sig ett kraxande ljud.	Ånghuvudet och/eller ångslangen har varit i vågrätt läge under för lång tid.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka.
	När slangen är u-formad kan kondens i slangen inte föras tillbaka till vattentanken.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
En massa vatten droppar ut från ånghuvudet när apparaten värms upp.	Vattnet i apparaten är smutsigt eller har lämnats i apparaten under en längre tid.	Genomför avkalkningsprocessen. Läs  avsnittet.
Vatten läcker från ångstrykjärnets bas.	Du har inte stängt vattentankens kåpa eller avkalkningsknappen på rätt sätt. Vattentanken är felmonterad.	Stäng vattentankens kåpa eller avkalkningsknappen på rätt sätt. Sätt fast behållaren korrekt.



FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteesta ei tule höyryä tai höyryä ei tule tasaisesti.	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna laitteen lämmetä noin 45 sekunnin ajan.
	Höyry on tiivistynyt vedeksi letkuun.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön.
	Vesisäiliössä on vähän vettä tai säiliö ei ole kiinnitetty oikein.	Täytä vesisäiliö ja aseta se oikein.
	Laitteeseen on kertynyt liikaa kalkkia.	Tee kalkinpoisto uudelleen. Lisätietoja on kohdassa  .
Höyrystimen päältä tippuu vesipisaroita tai laitteesta kuuluu kurnuttavaa ääntä.	Olet jättänyt höyrystimen pään ja/tai höyryletkun vaaka-asentoon pitkäksi aikaa.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön.
	Koska höyryletku on taittunut, letkuun tiivistynyt vesi ei pääse virtaamaan takaisin vesisäiliöön.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Höyrystimen päästä tippuu liikaa vesipisaroita laitteen lämmitessä.	Laitteen vesi ei ole puhdasta tai vesi on ollut laitteen sisällä liian pitkään.	Tee kalkinpoisto uudelleen. Lisätietoja on kohdassa  .
Höyrystimen tukiasemasta valuu vettä.	Et ole sulkenut vesisäiliön korkkia tai kalkinpoistonuppia kunnolla. Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Sulje vesisäiliön korkki tai kalkinpoistonuppi kunnolla. Aseta säiliö kunnolla paikalleen.



DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet producerer ingen damp eller uregelmæssig damp.	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op.	Lad apparatet varme op i ca. 45 sekunder.
	Der er kondenseret damp i slangen.	Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage.
	Lav vandstand i tanken, eller tanken er ikke isat korrekt.	Genopfyld vandtanken, og sæt den ordentligt i.
	Der er dannet for meget kalk i apparatet.	Udfør afkalkningsprocessen. Se afsnittet  .
Der drypper vand fra stofdamperens hoved, eller apparatet udsender en kvækkende lyd.	Du har efterladt stofdamperens hoved og/eller damptilførselsslangen i vandret position i lang tid.	Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage.

Problem	Mulig årsag	Løsning
	Når slangen er U-formet, kan kondens i slangen ikke løbe tilbage til vandtanken.	Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage.
En stor mængde vand drypper ud af stofdamperens hoved, når apparatet varmer op.	Vandet i apparatet er snavset eller har stået i apparatet i for lang tid.	Udfør afkalkningsprocessen. Se afsnittet  .
Der kommer vand ud af stofdamperens base.	Du har ikke lukket vandtankens dæksel eller afkalkningsknappen ordentligt.	Luk vandtankens dæksel eller afkalkningsknappen ordentligt.
	Vandtanken er ikke indsat korrekt.	Indsæt tanken korrekt.




NO


Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet avgir ikke damp eller uregelmessig damp.	Dampenheten er ikke tilstrekkelig oppvarmet.	La apparatet varmes opp i cirka 45 sekunder.
	Damp har kondensert i slangen.	Løft damphodet for strekke ut slangen i loddrett posisjon. Dette gjør at kondensen renner tilbake.
	Lavt vannivå i beholderen eller tanken er ikke satt ordentlig inn.	Fyll på vannbeholderen, og sett den ordentlig på plass.
	Apparatet har for store kalkavleiringer.	Utfør avkalkingsprosessen. Se avsnittet  .
Det drypper vann ut av damphodet, eller apparatet lager en pipelyd.	Du har holdt damphodet og/eller dampslangen i loddrett posisjon altfor lenge.	Løft damphodet for strekke ut slangen i loddrett posisjon. Dette gjør at kondensen renner tilbake.
	Når slangen danner en U-form, kan ikke kondensen som ligger i slangen, renne tilbake til beholderen.	Løft damphodet for strekke ut slangen i loddrett posisjon. Dette gjør at kondensen renner tilbake.

Problem	Mulig årsak	Løsning
En stor mengde vann drypper ut av damphodet når apparatet varmes opp.	Vannet i apparatet er skittent eller har stått i apparatet altfor lenge.	Utfør avkalkingsprosessen. Se avsnittet  .
Vann lekker ut fra sokkelen til dampenheten.	Du har ikke lukket lokket til vannbeholderen eller vridd håndtaket for kalkrens ordentlig. Vannbeholderen er ikke satt inn riktig.	Lukk lokket til vannbeholderen og vri håndtaket for kalkrens ordentlig. Plasser beholderen riktig.




IT

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non produce vapore o il flusso di vapore è irregolare.	Il sistema di stiratura a vapore non si è riscaldato sufficientemente.	Lasciare riscaldare l'apparecchio per circa 45 secondi.
	Il vapore si è condensato all'interno del tubo flessibile.	Solleverare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.
	Basso livello dell'acqua nel serbatoio o serbatoio non inserito correttamente.	Riempire il serbatoio dell'acqua e inserirlo correttamente.
	All'interno dell'apparecchio si è accumulato troppo vapore.	Eseguire la procedura di rimozione del calcare. Fare riferimento alla sezione  .
Gocce d'acqua fuoriescono dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore o l'apparecchio produce un suono di gorgoglio.	La bocchetta e/o il tubo flessibile del sistema di stiratura a vapore sono stati lasciati in posizione orizzontale per un tempo prolungato.	Solleverare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
	Quando il tubo flessibile forma una "U", la condensa che si forma all'interno del tubo non può defluire nel serbatoio dell'acqua.	Sollevare la bocchetta del sistema di stiratura a vapore per raddrizzare il tubo flessibile in verticale. Così facendo, eventuali condense possono defluire verso il basso.
Una quantità eccessiva di acqua fuoriesce dalla bocchetta del sistema di stiratura a vapore quando l'apparecchio si riscalda.	L'acqua all'interno dell'apparecchio è sporca o è stata lasciata nel serbatoio per un periodo di tempo prolungato.	Eseguire la procedura di rimozione del calcare. Fare riferimento alla sezione  .
L'acqua fuoriesce dalla base del sistema di stiratura a vapore.	Il cappuccio del serbatoio dell'acqua o la manopola De-Calc non sono stati chiusi correttamente. Il serbatoio dell'acqua non è stato inserito correttamente.	Chiudere completamente il cappuccio del serbatoio dell'acqua e la manopola De-Calc. Inserire il serbatoio in maniera corretta.





ES

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no genera vapor o el flujo de vapor es irregular.	El vaporizador no se ha calentado lo suficiente.	Deje que el aparato se caliente durante unos 45 segundos.
	El vapor se ha condensado en el tubo.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor.
	Hay un nivel de agua bajo en el depósito o este no está insertado correctamente.	Vuelva a llenar el depósito de agua y colóquelo correctamente.
	Se ha acumulado demasiada cal en el aparato.	Realice el proceso de eliminación de los depósitos de cal. Consulte la sección  .
La boca del vaporizador desprende gotas de agua o el aparato produce un sonido áspero.	Ha dejado el cabezal del vaporizador o el tubo de distribución del vapor en posición horizontal durante un período prolongado.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor.
	Cuando la disposición del tubo presenta forma de U, la condensación en el tubo impide la vuelta del vapor al depósito de agua.	Levante el cabezal del vaporizador para que el tubo quede estirado verticalmente. De esta forma se elimina la condensación del vapor.
Mientras el aparato se calienta, sale demasiada agua del cabezal del vaporizador.	El agua del aparato está sucia o lleva demasiado tiempo dentro del aparato.	Realice el proceso de eliminación de los depósitos de cal. Consulte la sección  .
La base del vaporizador presenta una fuga de agua.	No ha cerrado el tapón del depósito de agua o enroscado la rueda Easy De-Calc correctamente.	Cierre el tapón del depósito de agua o enrosque la rueda Easy De-Calc correctamente.
	El depósito de agua no se ha colocado correctamente.	Inserte el depósito correctamente.




PT


Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não produz vapor ou produz vapor de modo irregular.	O vaporizador ainda não aqueceu o suficiente.	Deixe o aparelho aquecer durante aproximadamente 45 segundos.
	O vapor condensou no tubo flexível.	Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.
	Nível de água reduzido no depósito ou o depósito não está introduzido correctamente.	Encha o depósito de água e introduza-o correctamente.
	Acumulou-se demasiado calcário no aparelho.	Execute processo de descalcificação. Consulte a secção  .
A cabeça do vaporizador liberta gotas de água ou o aparelho produz um ruído áspero.	Deixou a cabeça do vaporizador e/ou o tubo flexível de fornecimento de vapor na posição horizontal durante demasiado tempo.	Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.

Problema	Possível causa	Solução
	Se o tubo flexível estiver em forma de U, a condensação no tubo não pode voltar a fluir para o depósito de água.	Levante a cabeça do vaporizador para esticar o tubo flexível na vertical. Isto permite que uma eventual condensação flua para trás.
É libertada uma quantidade excessiva de gotas de água pela cabeça do vaporizador quando o aparelho está a aquecer.	A água no aparelho está suja ou foi deixado dentro do aparelho durante demasiado tempo.	Execute processo de descalcificação. Consulte a secção  .
Sai água pela base do vaporizador.	Não fechou bem a tampa do depósito de água ou o botão de descalcificação. O depósito de água não está encaixado correctamente.	Fechе seguramente a tampa do depósito de água ou o botão de descalcificação. Introduza o depósito correctamente.



EL

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν παράγει ατμό ή παράγει ακανόνιστο ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα.
	Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Η στάθμη νερού είναι χαμηλή ή η δεξαμενή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την σωστά.
	Υπερβολική συσσώρευση αλάτων στη συσκευή.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνουν σταγόνες νερού ή η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.	Έχετε αφήσει την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/ και τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής ατμού σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
	Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, η συμπίκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού.	Σηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπίκνωση ρέει προς τα πίσω.
Όταν ζεσταίνεται η συσκευή, από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει υπερβολική ποσότητα νερού.	Το νερό στη συσκευή είναι βρώμικο ή έχει μείνει στο εσωτερικό της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης. Ανατρέξτε στην ενότητα  .
Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	<p>Δεν έχετε κλείσει καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης.</p> <p>Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.</p>	<p>Κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης.</p> <p>Τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή.</p>



פטרון	סיבה אפשרית	בעיה
יש לחכות כ-45 שניות עד שהמכשיר יתחמם.	מנהגך האדים לא התחמם מספיק.	המכשיר מייצר אפס אדים או אדים בלתי-סדירים.
יש להרים את ראש המכשיר כדי ליישר את הצינור אנכית. זה מאפשר לאדים שהתעבו לזרום חזרה.	אדים התעבו בצינור.	
עש למלא שוב את מכל המים ולהכניס אותו כראוי.	מפלס המים במכל נמוך או המכל לא הוכנס כמו שצריך.	
יש לבצע את תהליך de-calc. יש לעיין בסעיף  .	אבנית רבה מדי הצטברה במכשיר.	
יש להרים את ראש המכשיר כדי ליישר את הצינור באופן אנכי. זה מאפשר לאדים שהתעבו לזרום חזרה.	השארתם את ראש המכשיר ו/או את צינור אספקת האדים במאוזן לזמן ממושך.	טיפות מים נוטפות מראש המכשיר או המכשיר מפיק קרקורים.
יש להרים את ראש המכשיר כדי ליישר את הצינור באופן אנכי. זה מאפשר לאדים שהתעבו לזרום חזרה.	כאשר הצינור יוצר צורת פרסה, ההתעבות בצינור לא יכולה לזרום חזרה אל מכל המים.	
יש לבצע את תהליך de-calc. יש לעיין בסעיף  .	המים במכשיר מלוכלכים או עומדים בתוכו כבר זמן רב.	כמות מים מופרזת דולפת מראש המכשיר כשהמכשיר מתחמם.
יש לסגור היטב את מכסה מיכל המים או את כפתור de-calc.	לא סגרתם כראוי את מכסה מכל המים או את כפתור De-calc.	המים דולפים מבסיס המכשיר.
יש להכניס את מכל המים כראוי.	מכל המים לא הוכנס כמו שצריך.	



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.1147.3 (12/08/2021)

